

Camion  
(châssis)

B E R N A

5 V M  
(moteur: D 2 K T)

CH 3092 29

MOYENS D'IDENTIFICATION "5 VM" à gauche sur grille du radiateur et sur plaquette du constructeur  
à gauche sur siège du passager

Numéro du châssis frappé à gauche, à l'avant en haut sur longeron (dans compartiment moteur)

Signe d'identification du moteur frappé "D2K T" à gauche à l'AV, latéralement sur bloc-moteur

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, Olten

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6 Entraînement toutes roues

Direction à droite Assistance hydraulique

Frein de service AV=air compr.hydr./AR=air compr.2-circ.exp.int.\*

Frein auxiliaire) à ressort, exp. interne Ralentisseur s/éch.progressif

Frein stationn.) sur roues AR \*\*) Frein pr. rem. 2-cond.indirect

Transmission mécanique Nombre vit. 2x4+1

Blocage differ. essieu AR Crochet rem. s.demande Vitesse max. 80 km/h

CARROSSERIE Forme cabine normale Nombre portes 2

Toit ouvert -

Nombre de places : Total 3 ; AV 3 ; milieu - ; AR - ; Places debout -

DIMENSIONS Voie AV 1960 AR 1710  
\$) Diâm. braquage G 16,1 DR 16,1

Empattement 4550 / / /

Dimensions ext. Dimensions int.

Longueur 6920

Largeur 2300

Hauteur 2810

Porte à faux AV 1260

AR 1110

lat. / /

MOTEUR Genre en ligne Temps 4

Marque SAURER Carbur. D

Type D2K T

Position avant Nombre cyl. 6

Alésage 130 Course 150

Cylindr. 11940 cm<sup>3</sup> CV-impôt 60,81

CV-puls. 330 (DIN) à 2200 t/m

Refroidissement eau

Bruit 84 dB (A) à 2390 t/m

Amortissement bruit 1 pot

300 x 250 x 990

POIDS \$) Avant Milieu Arrière TOTAL

A vide selon carrosserie

Charge utile selon carrosserie

Total 16000

Garantie fabr. 6500 13000 18000 +)

Dimens. pneus 11.00 - 20 16PR

Charge p. essieu 6500 (7,75) 11500 (7,75)

Poids max de l'ensemble 93 000 kg ++)

**EQUIPEMENT §)** Equipement électrique 24 v  
 Feux de route GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui  
 Feux de croisement GALLAY 200 AR Feux de position GALLAY 200 AR  
 Feux de gabarit AV=A (E)  
 Avertisseur 2/BOSCH 0 320 126 001/006 103 (dB/A)  
 Essuie-glace 2/électrique Lave-glace oui  
 Feux arrière: WBC CH 1 0133 02 Catadioptr. I (E)  
 Feux stop WBC CH 1 0133 02 Feux de recul 1/à droite  
 Eclair. plaque contr. 1/comb. à gauche Plaque forme haute/oblongue  
 Rétroviseur à gauche + à droite Indic. vitesse tachyrr.  
 Indic. direction clign. 4/disposition III  
 AV -lat.: 4 (E) latér. AR WBC CH 1013302  
 Avert. clign. oui  
 Cale d'arrêt: 300x150x200  
 Mesure de la fumée: degré de noircissement 1,1 à 65 %

**INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION**

Genre du véhicule Camion  
 Marque & type BERNA 5 VM  
 Homologation n° CH 3092 29  
 Forme de la carr.  
 Places ass. : Total 3 (3 avant)  
 Poids à vide sol. hull. Carburant D  
 Charge utile sol. vhc. CV 60 (H)  
 Cylindres 11940 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 16000 Poids de l'ensemble

**REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS:** No de châssis du vhc.homologué = 203 988

- \* Frein de service: régulateur de force de freinage progressif selon charge sur roues AR. Témoin de perte de pression dans le circuit hydraulique de l'essieu AV: flotteur dans le réservoir de liquide de freins avec vibreur dans la cabine.
- \*\* Freins à ressorts: pression de service par réservoir séparé, libération pneumatique par le circuit AR et bouton-poussoir dans la cabine; libération mécanique par vis dans les cylindres.
- + Dispositifs de freinage et cale essayés avec 18 t.
- ++ Démarrage en côte de 15 % effectué avec train-routier de 70 t. de poids total
- §) Dimensions, poids et équipement sont à contrôler à l'immatriculation individuelle.  
 Arbon, 18 - 19.6.1973

Camion (châssis)

BERNA

5 VM  
(moteur D 2 KT)

CH 3092 29

## FICHE COMPLEMENTAIRE I

Remplace la fiche complémentaire CH 3092 29 du 09.11.73 (assurer dans une pente)

Variante de transmission: boîte ZF-Synchroma S6-90 avec convertisseur WSK 400 ou WSK 440  
(le véhicule peut être assuré dans une déclivité, selon l'art. 20, al. 4 de l'OCE, par l'engagement de la marche AR en montée et de la 1ère vitesse en descente).

Complément du 30.07.76 - PR

Livrable sur demande avec la direction à gauche.

Berne, 30.12.76 - lin